

# ВОСТОЧНО-ПРУССКИЕ ИЗДАНИЯ НА ЛИТОВСКОМ ЯЗЫКЕ В ФОНДАХ БИБЛИОТЕКИ РОССИЙСКОЙ АКАДЕМИИ НАУК

НАИЛЯ БЕКЖАНОВА

Библиотека Российской академии наук  
Биржевая линия, д. 1, 199034 Санкт-Петербург, Российская Федерация  
E-mail: sbo@rasl.nw.ru

*В статье дана подробная характеристика коллекции литовских изданий периода цензурного запрета (1864–1904 гг.), опубликованных на территории Восточной Пруссии и хранящихся в настоящее время в фондах Библиотеки Российской академии наук. Сформирована она была усилиями заведующего Славянским отделением библиотеки Э. А. Вольтером. В ее состав входят периодические издания, монографии и сборники, отпечатанные в типографиях Тильзита, Прекуле, Клайпеды (Мемеля), Битенай. Небольшая по численности коллекция отличается тематическим разнообразием включенных в нее изданий. Особый интерес представляют экслибрисы, маргиналии, штампы, печати, содержащиеся на титульных листах и страницах большинства из них. Статья сопровождается приложением, которое содержит подробное поэкземплярное описание коллекции.*

*Ключевые слова:* библиотечные фонды, фонды Библиотеки Российской академии наук, история литовской книги, история российской цензуры второй половины XIX–начала XX в.

Библиотека Российской академии наук (Санкт-Петербург) располагает богатым собранием изданий на литовском языке. Хранятся они в разных фондах: Отделе редкой книги, Справочно-библиографическом отделе, Иностранном и Славянском фондах Отдела фондов и обслуживания. Именно последние хранилища и были, главным образом, обследованы нами на наличие в них изданий, выпущенных в

период, когда на территории Российской империи действовал запрет на печатание, ввоз и распространение всех литовских изданий, напечатанных латинским шрифтом. Тема эта достаточно подробно раскрыта в книговедческой литературе [см. 1; 7; 8].

Положение дел, существовавшее на протяжении сорока лет (1864–1904 гг.), вызвало к жизни появление литовской печати нового типа, которую с полным

основанием можно назвать «вольной печатью»<sup>1</sup>. Книги, газеты, журналы начали печататься латинским шрифтом за границей, в первую очередь, в Восточной Пруссии, а затем тайно ввозиться на территорию российского государства. Наиболее активными центрами стали Тильзит, Прекуле, Битенай, Клайпеды (нем. Мемеля), Кенигсберг, Шилуте и Рагайне. По оценкам специалистов, за сорок лет было отпечатано 2687 такого рода изданий [1, 7].

В ходе предпринятого нами исследования предстояло выяснить, поступала ли подобная литература в академическую библиотеку, какими путями шло комплектование, каково тематическое наполнение коллекции.

В Иностранном, так называемом Бэровском<sup>2</sup> фонде Библиотеки РАН, издания на литовском языке компактно собраны в следующих разделах: III Na «Литовские языки вообще», III Nc «Литовский язык собственно» и III Nd «Литовская литература»<sup>3</sup>. Большая их часть прихо-

дится на раздел III Nd, причем тематика включенных в него изданий достаточно широка – это этнография и фольклор, история, библиография, статистика и т.д. В результате сплошного просмотра топографического каталога на эти разделы, а также «Литовского каталога», составленного на литовскую часть Славянского фонда, к настоящему моменту удалось выявить 139 названий литовской литературы, изданной в Восточной Пруссии латинским шрифтом в период с 1864 по 1903 г.<sup>4</sup> Среди них 12 названий сериальных изданий и 127 монографических<sup>5</sup>. Это составляет примерно 5% от общего числа выпущенной в свет печатной продукции.

«Литовский фонд» ведет свою историю от «Отдела особых пожертвований» III Славянского отделения. Главная заслуга в его формировании принадлежит Эдуарду Александровичу Вольтеру – языковеду, этнографу, библиотековеду, книговеду и библиографу. С 1886 г. он был приват-доцентом, а затем профессором Санкт-Петербургского университета, где читал

<sup>1</sup> Вольная печать – бесцензурная печать, выходящая за пределами государства, для граждан которого предназначена, доставляется нелегальным путем.

<sup>2</sup> Бэровский фонд – часть иностранного фонда, включающая издания с 1601 по 1929 год, была сформирована в середине XIX в. в соответствии с новой научной библиотечной классификацией, разработанной академиком, директором Иностранного отделения Библиотеки, К. М. Бэром в период с 1835 по 1840 г.

<sup>3</sup> Эти разделы значительно пострадали при пожаре 1988 г. В настоящий момент они находятся в стадии фазовой консервации. В связи с этим работа велась лишь с теми изданиями,

которые прошли сверку, стоят на полках и с определенной долей условности (по физическому состоянию) доступны читателям.

<sup>4</sup> В апреле 1904 г. был снят запрет на литовскую печать. В ходе нашего исследования не представлялось возможным установить точную дату выхода в свет – до или после отмены запрета. В связи с этим крайней датой был избран 1903 г.

<sup>5</sup> Составлен детальный список выявленных изданий. В описании каждого экземпляра включены указания на дополнительные атрибуты: экслибрисы, дарственные надписи, штампы, маргиналии (см. приложение).

лекции по грамматике литовского языка, по славянским древностям, вел практические занятия по разным вопросам литоведения. С 1887 г. Э.А. Вольтер сотрудничал с Библиотекой императорской академии наук, где сначала «исполнял разные работы по Библиотеке» [3, 1], в августе 1893 г. был избран «на штатное место младшего помощника» [6, 1893, § 85], а в декабре того же года – на «должность старшего помощника библиотекаря» [6, 1893, § 156]. Почти тридцать лет он исполнял обязанности заведующего Славянским отделением.

Заниматься собирательством литературы на литовском языке Э.А. Вольтеру позволяли связи с литовцами, любителями старопечатных книг и хранителями литовских рукописей, установленные им во время многочисленных поездок в Литву и Пруссию, которые он предпринимал по поручению Академии наук, Русского географического общества, Санкт-Петербургского университета<sup>6</sup>. Способствовали этому и контакты с деятелями литовского национального возрождения, жившими как в Малой и Большой Литве, Пруссии, так и в Санкт-Петербурге: С. Балтрамайтисом, Ю. Балтрушайтисом, Ю. Бальчиконисом, Й. Басанавичюсом, П. Матуленисом, М. Янкусом, А. М. Яну-

лайтисом<sup>7</sup> и др. Свидетельством этого являются дарственные надписи на книгах, хранящихся ныне в Славянском фонде: «P. Ed. Wolteriu del atminties Autorius» (Basanavičius J. Prie historijos musun rašybos. Tilžėje, 1899); «Э. Вольтер – от Мартина Янкуса» (Oškabaliun dainos. Tilžėje, 1884). Необходимо также отметить, что новые издания поступали к Э. А. Вольтеру достаточно оперативно, что становится ясным из помет на обложках и титульных листах, сделанных его рукой: «Пол. 5. XII. 1889 г. С. Пет. Э. Вольтер» (Pranesimai lietuviszkos draugystės “Byrutės”. Ragainėje, 1889), «Э. Вольтер 1903 г. 28. II» (Naujas kalendorius 1903 metams. Tilžėje, 1902), «Э. Вольтер 6.11.94» (Musų pasakos. Pirma laida. Tilžėje, 1894).

На протяжении всех лет своей службы Э. А. Вольтер жертвовал много литературы в Библиотеку академии наук. В частности, в 1912 г. от него поступило «собрание литовских книг и журналов, а также сочинений по литоведению, до 600 названий (около 700 томов)» [6, 1912, § 207]. В 1913 г. состоялась передача «части библиотеки»<sup>8</sup>

<sup>6</sup> В 1884–1886 гг. Э. А. Вольтер совершил поездки в Литву, Пруссию и литовско-русские губернии для изучения литовского языка и культуры литовцев, в 1887 г. этнографическую поездку в Литву и Жмудь. Посещал эти территории и в последующие годы.

<sup>7</sup> Переписка с некоторыми из них отложилась в ПФА РАН (Ф. 35, Ф. 178).

<sup>8</sup> Собственно библиотека Э. А. Вольтера, который в 1919 г. выехал в заграничную командировку и не вернулся в Россию (обосновался в Каунасе), была оставлена им на служебной квартире в Петрограде. Книги и бумаги Вольтера были перевезены в Библиотеку академии наук, поскольку в квартире поселились библиотекари Ф. Ф. Скрибанович и П. Р. Эгли. После обращения Э. А. Вольтера в библиотеку с просьбой выслать его собрание в Литву, последовала долгая переписка, материалы

библиотекаря Э. Вольтера, заключающей в себе научные книги и журналы по литовведению и по славяно-литовской филологии (всех томов передано пока более полутора тысяч» [2, 46–47]. Книги из библиотеки Вольтера отличает особый переплет, в нижней части корешка которого золотом оттиснуты буквы E.W. Некоторые из них имеют на форзаце экслибрис Вольтера, на котором изображены сова и книги – предмет особой заботы Эдуарда Александровича на протяжении всей его жизни. Кроме того, на обложках за подписью Вольтера указывается дата получения книги, о чем было сказано выше, а иногда и обстоятельства, связанные с этим: «Пол. в Окр. Суде 1903. 17. IV» (Ereminas L. Dainos: sutaisytos ant keturių balsų. Tilžėje, 1902).

Предположительно именно благодаря Э. А. Вольтеру, его активным связям с представителями литовской общности<sup>9</sup>, в библиотеку попали книги, на обложках которых сохранились штампы

---

которой хранятся в ПФА РАН. В марте 1930 г. был составлен «Список книг профессора Э. А. Вольтера, оставленных в Славянском отделении библиотеки академии наук СССР» [4, 240–276], в который было включено 1452 позиции, учитывающих 2660 библиотечных единиц. В начале 1931 г. по этому списку книги были переданы в Агентство Народного комиссариата по иностранным делам в Ленинграде для отправки в МИД Литовской республики. О получении их сохранилась расписка за подписью заведующего договорно-правовым отделом М. Яновского (4, 365 об.).

<sup>9</sup> Возглавляя Кружок литовведения при Санкт-Петербургском университете, был членом культурного общества «Бируте» в Тильзите и т. д.

«K.P.L.D.», «Peterburgo Lietuviu Studentu Draugija», «Lietuviszkoji Draugystė “Byrutė”», «M. Noveski lietuviszka knygu prekystė, Tilžėje-Tilsit (Ostpr.)».

Издания на литовском языке поступали и иными путями. В частности, передавались дублеты из других библиотек, например, в 1903 г. директор императорской Публичной библиотеки «препроводил в дар Библиотеке императорской Академии наук пять изданий на литовском языке, запрещенных к обращению в публике, которые доставлены были в императорскую Публичную библиотеку Таможенным ведомством в нескольких экземплярах» [6, 1903, § 80].

Целый ряд книг имеет на своих обложках печать четвертого делопроизводства Департамента полиции, воссозданного в январе 1907 г., в том числе, с целью наблюдения за легальной печатью и легальными обществами и союзами. Пока остается неясным, когда и в связи с какими обстоятельствами поступили в БАН эти издания.

Большинство выявленной литературы выпущено в свет в период с 1882 по 1903 г. Это связано, во-первых, с тем, что в 1880-е гг. начало значительно расти общее количество литовской литературы, отпечатанной латинским шрифтом, и светской, в особенности [1, 8]. А именно светская литература всегда являлась главным предметом комплектования академической библиотеки. «С 1865 по 1883 г. – отмечал еще А. Погодин, – все в Литве спит <...> борьбы за народность никакой, разве только делаются робкие попытки испро-

сдать разрешение напечатать ту или иную книжку литовскими буквами» [5, 133]. Во-вторых, активная научная и собирательская деятельность самого Э.А. Вольтера началась в эти годы. Лишь две из выявленных к БАН книг вышли раньше 1882 г. Это контрафактная<sup>10</sup> «Garbe Diewuj ant aukstibes» (Tilžėj, 1878) и произведение епископа Жямайтии М. Валанчюса «Isz tamsybes wed tiktay kielis teusybes» (Tilžėj, 1868).

Распределение по годам выхода в свет выглядит следующим образом:

<i>Годы</i>	<i>Количество</i>	<i>Годы</i>	<i>Количество</i>
1868	1	1893	19
1878	1	1894	17
1882	3	1895	12
1884	4	1896	2
1885	6	1897	1
1886	5	1898	7
1887	1	1899	8
1889	2	1900	7
1890	3	1901	4
1891	7	1902	11
1892	1	1903	6

Среди выявленных книг преобладают отпечатанные в Тильзите – 114. Отдельные издания выпущены в Битенай – 8,

<sup>10</sup> Контрафактные издания – издания, в которых намеренно указывались старые, полученные до запрета печати или поддельные данные церковной или казенной цензуры, неверные время и место издания на территории Российской империи.

в Рагайне – 3, в Прекуле – 2, в Клайпеде – 1. Подобная же картина и с газетами и журналами: 9 – в Тильзите, по одному – в Прекуле, Рагайне и Битенай. Данные показатели (даже при такой неполной выборке – 5%) свидетельствуют об особом статусе Тильзита, как центра вольной литовской печати. Этому способствовали близость к границам Российской империи и Большой Литвы, функционирование культурного общества «Бируте», одним из создателей и активистов которого был М. Янкус, а также наличие целого ряда типографов и книгоиздателей, занявших нишу литовского книгопечатания, что позволяло им, ничем не рискуя, иметь относительно хороший заработок. В первую очередь стоит назвать имя Отто фон Маудероде. Об объеме оборота его типографии свидетельствует такая цифра: в 1895–1900 гг. он ежегодно получал от литовских изданий по 80 000 рублей дохода [1, 32]. Именно книги этой типографии первенствуют и среди выявленных в БАН – 58. На втором месте стоит тильзитская типография Юлия Шенке – 23 книги. Остальные типографии распределяются следующим образом:

<i>Типография</i>	<i>Количество книг, выявленных в БАН</i>
М. Jankus (Тильзит)	9
М. Jankus (Битенай)	8
Ј. Mikszas (Тильзит)	7
Е. Jagomastas (Тильзит)	3
С. Trauschis (Прекуле)	2
Кг. Voska (Рагайне)	2
Ј. Reylaender (Тильзит)	1

<i>Типография</i>	<i>Количество книг, выявленных в БАН</i>
Weyer & Arnoldt (Тильзит)	1
Holz & Szernus (Мемель)	1
A. Vaškutene (Тильзит)	1
Albreghts ir comp. (Тильзит)	1
Без указания типографии	11

Среди имеющихся в БАН литовских изданий, отпечатанных в восточно-прусских городах, обращает на себя внимание собрание газет и журналов. Оно включает 12 названий, отражающих взгляды представителей различных политических течений (либерал-демократов, христианских демократов, социал-демократов): «Apšvieta» (1892–1893)<sup>11</sup>; «Auszra» (1883–1886); «Kryžius» (1903–1903); «Lietuviszkas Darbininkas» (1894); «Naujienos» (1901–1903); «Szviesa» (1890); «Tėvynės sargas» (1896–1904); «Ūkininkas» (1891–1903); «Varpas» (1889–1903); «Žemaiczių ir Lietuvos apžvalga» (1889–1896). В конце 1960-х гг. значительная коллекция газет на литовском языке была передана из БАН в тогдашнюю Центральную библиотеку Академии наук Литовской ССР. Среди них были и газеты периода запрета: «Lietuviszkas Laiszkas», «Nauja lietuviszka ceitunga» и др. По всей вероятности, в какой-то мере это объясняет

<sup>11</sup> В скобках указываются годы периода запрета, за которые издание имеется в Библиотеке Российской академии наук.

наличие лакун в комплектах оставшихся в БАН литовских газет.

Видовое разнообразие книг, выявленных в БАН, позволяет говорить не только о широте их целевого назначения, но и об их общественном значении: сохранение языка как консолидирующей силы нации, воспитание национального самосознания, просвещение народа.

<i>Виды изданий по целевому назначению</i>	<i>Кол-во</i>
1. Литературно-художественные издания	56
2. Научно-популярные издания	43
3. Учебные издания	12
6. Справочно-библиографические издания	8
4. Духовно-нравственные издания	5
5. Общественно-политические издания	3

Как видно из таблицы, основную группу составляют произведения художественной литературы, к которым мы отнесли не только повести, рассказы, сборники стихов, но и всевозможные фольклорные песенники, которых в эти годы выпускалось достаточно много. Последние включают тексты, а зачастую, и ноты народных литовских песен (Ereminas L. Dainos sutaisytos ant keturių balsų. Tilžėje, 1902; Jankus M. Lietuviszkos ir senausos dainu knigeles. Tilsit, 1882; Juokaunos dainos. Bitėnai, 1893). Обращает на себя внимание и то, что среди авторов художественных произведений не только литовские писа-

тели и просветители (П. А. Арминас-Трупинелис, Ю. С. Довидайтис, Ф. Фромас-Гужутис, А. Дамбраускас, К. акальнишкис, Г. Петкевичайте-Бите), но и венгерские (М. Йокаи), польские (Ю. И. Крашевский, А. Мицкевич), немецкие (Ф. Шиллер) и даже русские (И. . Крылов, Л. Н. Толстой), что свидетельствует о желании издателей представить своим читателям лучшие образцы мировой литературы. Имея своей целью «живое общение интеллигенции с народными массами, воспитание этих последних на почве национальных интересов» [5, 148], деятели литовского национального возрождения ни в коей мере не стремились оградить свой народ от культуры других народов, а наоборот, всячески способствовали такому общению.

Тематическое разнообразие научно-популярных изданий отвечает целям, сформулированным в 1896 г. в номере 2 журнала «*Vargas*» [5, 148]: «важнейшая задача – распространять, популяризировать науку, заставить людей заинтересоваться естественными науками и выяснить им законы, по которым живут природа и общество, показать им пути культуры и способы улучшить человеческое существование».

<i>Тематика</i>	<i>Кол-во</i>
1. Сельское хозяйство	9
2. История, география	8
3. Медицина	7
4. Анатомия, физиология человека	3
5. Астрономия	3

<i>Тематика</i>	<i>Кол-во</i>
6. Политика, право	3
7. Финансы	2
8. Этнография	2
9. Зоология, биология	2
10. Физика	1
11. Техника	1
12. Геология	1
13. Лингвистика	1

В тонких брошюрах, объем которых задавался не только условиями нелегальной доставки, но и читательской аудиторией, ее уровнем грамотности и интересами, доступным языком излагался материал по самым различным темам: разведение рыбы, полезность птиц, содержание пчел, вред потребления алкоголя, гигиена новорожденных, холера, психологическая самопомощь, средства народной медицины, достижение благосостояния, происхождение звезд, комет, молнии и грома, устройство Земли, история литовского языка, язык «эсперанто».

Задачи учебной литературы состояли в обеспечении необходимыми пособиями системы нелегального обучения, существовавшей в период действия запрета. Среди изданий данного профиля, имеющих в БАН, выделяются: грамматика литовского языка Й. Яблонскиса (*Jablonskis J. Lietuviškos kalbos gramatika. Tilžėje, 1901*), в которой была впервые изложена программа нормирования литовского языка; прописи А. Милукаса (*Lengvas budas*

pacziam per save pramokti raszyte. Sutaise Antanas Milukas. Tilžėje, 1894); учебник арифметики П. Вилейшиса (Vileišis P. Keturi svarbiausieje veikalai aritmētikos. Tilžė, 1886); первый на литовском языке задачник Й. Спудулис (Užduotinas, tai ira Rankius užduocziu aritmētikos arba rokundos mokslo. Tilžėje, 1885).

Справочно-библиографические издания в коллекции БАН представлены каталогами типографий, печатавших литературу на литовском языке в Тильзите (M. Jankus, O. von Mauderode, M. Noveskis – P. Mikolainis), календарями и литовско-латышско-польско-русским словарем М. Межиниса (Miežinis M. Lietuviszkai-latviszkai-lenkiskzkai-rusiskzkas žodynas. Tilžėje, 1894).

Духовно-нравственному воспитанию населения должны были способствовать книги псалмов и другая религиозная литература, примеры которых также имеются в коллекции БАН (Arndt J. Jono Arnto buwusio wyriauso wyskupo Lyneburgej Rojaus darželis pilnas krikszczioniskų wiežlybysczii, kaip tokias per dwases pilnas maldas i duszias yra sodinamos. Prökuls, 1894; Maskolų nedorybės Kražiūse. 1893. Rokytų, arba Kenstaiczii bažnyczia Žemaičiuose. 1886. Tilžėje, 1894; [Petračiūsis S.] Aplinkrasztis į Vilniaus džiakonystes kuningus 1870 m. [Tilsit], 1891).

Общественно-политическая тематика представлена в БАН материалами, связанными с деятельностью культурного общества «Бируте». Это устав общества, листовки-воззвания и объявления (Pranesimai

lietuviszkos draugystės «Byrutės». Ragainėje, 1889; Jankus M. Byrutes. [Tilžėje], [S.a.]).

Необходимо обратить особое внимание на то, что хранящуюся в БАН коллекцию литовской литературы 1864–1903 гг. отличают также дополнительные атрибуты – это следы бытования книг с момента выхода их в свет. Среди них выделяются многочисленные записи на обложках, титульных листах, свободных листах форзаца, сделанные рукой Э. А. Вольтера, а также пометы в тексте (карандашом и чернилами), подчеркивания, замечания на полях – свидетельства серьезной работы с книгой. Некоторые издания содержат вложенные материалы. Например, в песеннике Л. Эреминаса (Ereminas L. Dainos sutaisytos ant keturių balsų. Tilžėje, 1902) была найдена газетная вырезка – рецензия, напечатанная в «St. Peterburger Zeitung» (1903. № 192), опять же с исправлениями Вольтера в литовских словах.

Дарственные надписи, которые также имеются на изданиях Библиотеки РАН, в свою очередь, способствуют установлению либо подтверждению контактов, существовавших между дарителем и получателем. Как известно, иногда это может стать единственным источником такого рода сведений.

Штампы, печати книжных магазинов, общественных объединений, библиотек позволяют проследить путь едва ли не каждой книги до Библиотеки РАН: «Peterburgo Lietuviu Studentu Draugija», «M. Noveski lietuviszka knygyne», «Akademijos Lietuv. Knygyne», «Librairie, magasin de musique.

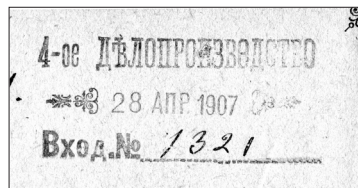
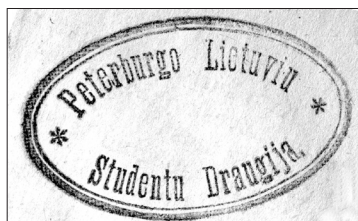
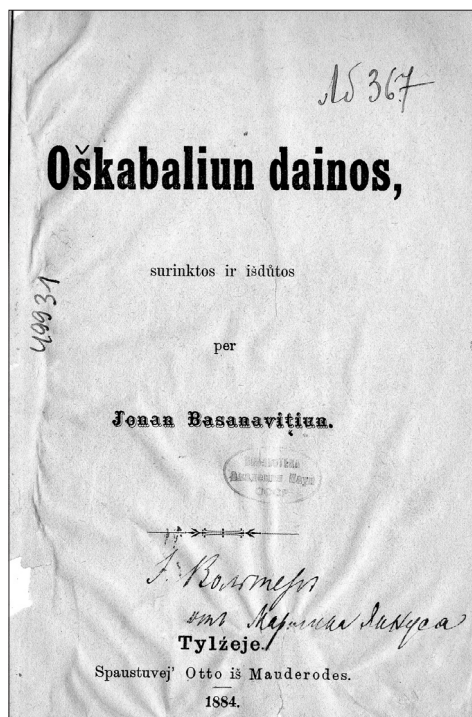


Cabinet de lecture de Joseph Zawadzki, a Kovno» и др.

Хранящиеся в Библиотеке Российской академии наук коллекция литовских изданий 1864–1903 гг. не является исчерпывающей. Она разнообразна по содержанию и при всей своей немногочисленности дает представление о тематическом содержании изданий этого периода. Основная заслуга по ее формированию и передаче в фонды БАН принадлежит Э. А. Вольтеру – заведующему Славянским отделом библиотеки. В коллекции БАН в той или иной степени представлены все основные районы Восточной Пруссии, где выпускалась литерату-

ра на литовском языке. Репрезентативным является набор типографий и издательств, в которых печатались литовские издания. Большинство изданий содержат на своих страницах маргиналии и иные атрибуты, повышающие их книговедческую ценность.

Все это позволяет говорить об изданиях, опубликованных на литовском языке во второй половине XIX в. и хранящихся ныне в Библиотеке Российской академии наук, не только как о памятниках литовского книжного дела этого сложного периода, но и как об исторических источниках, обогащающих картину эпохи запрета литовской печати новыми штрихами.



Книжные знаки

## ССЫЛКИ

1. *Борьба литовского народа за свободу печати в 1864–1904 гг.* Вильнюс: Лит. нац. музей, 2004.

2. *Отчет о деятельности Императорской Академии наук по физико-математическому и историко-филологическому отделениям за 1913 г.* СПб., 1913.

3. *Петербургский филиал Архива РАН*, ф. 178, оп. 1, по. 211.

4. *Петербургский филиал Архива РАН*, ф. 158, оп. 3, 1929, по. 40.

5. ПОГОДИН А. Литовское национальное возрождение в конце XIX века. *Рус. мысль*, 1909, кн. 1, с. 127–151.

6. *Протоколы заседаний Общего Собрания Императорской Академии наук.*

7. *Draudžiamosios lietuviškos spaudos kelias, 1864–1904.* Vilnius: Mokslo ir encikl. l-kla, 1994.

8. Iš lietuviškos spaudos draudimo istorijos: (bandymai išleisti lietuviškas knygas lotynišku raidynu Rusijos imperijoje). *Knygotyra*, 1976, t. 5, p. 221–233.

### Приложение

ИЗДАНИЯ 1864–1903 ГГ., ОТПЕЧАТАННЫЕ ЛАТИНСКИМ ШРИФТОМ  
НА ЛИТОВСКОМ ЯЗЫКЕ В ТИПОГРАФИЯХ ВОСТОЧНОЙ ПРУССИИ,  
ХРАНЯЩИЕСЯ В ФОНДАХ БИБЛИОТЕКИ РОССИЙСКОЙ АКАДЕМИИ НАУК<sup>12</sup>

#### Сериальные издания:

1. Apšvieta: literatūros ir mokslo mėnesinis laikraštis. Už redystę atsako Martynas Jankus; Išleidžiamas „Lietuvių Mokslo Draugystės Amerikoje“. Tilžėje ir Plymouth Pa, 1892–1893.

На обложке № 11–12 за 1893 г. надпись чернилами: Пол. 17.01.93ю СПб. Э. Вольтер.

2. Auszra: laikraštis išleidžiamas Lietuvos mylėtojų. Redaktorius J. Basanavičius. Tilžėje, 1883–1886.

На страницах номеров за 1883 г. рукописные пометы и подчеркивания, раскрыты псевдонимы.

3. Konzervatyvų draugystės laiszkas iszdūdamas nū rytprusiszkôsês konserwatyvų draugystės Karaliaucziuje. Verantwortlicher Redakteur und Verleger G. Trauschies. Priekulė (Prökuls): [Ostpr. Conzervativer Verein], 1883, nr. 17–26, 28.

На страницах пометы, оставленные карандашом и чернилами.

4. Kryžius: mėnesinis religijiškas laikraštis. Išleidžia O. Hinzmann. Tilžėje: spausdintas pas J. Schoenkę, 1903–1904.

Из библиотеки Э.А. Вольтера. В одном переплете. На корешке золотом оттиснуто E.W.

5. Lietuviszkas Darbininkas: dvinedėlinis laikraštis. Für die Redaktion verantvorlich M. Jankus. Bitenai: Druck und Verlag von M. Jankus, 1894, nr. 1. 8 p.

6. Naujienos: mėnesinis žmonių laikraštis. Atsakomasis redaktorius Jurgis Lapinas. [Tilžėje: spausdinta pas J. Šenkę], 1902–1903.

<sup>12</sup> При подготовке списка были использованы данные электронного каталога Литовской национальной библиотеки им. М. Мажвидаса ([www.lnb.lt](http://www.lnb.lt)). В библиографическом описании по возможности сохранялась орфография оригинала.

За 1902 г. имеются №№ 4–9, 11–12. Все номера за 1903 г. в одном переплете. Из библиотеки Э. А. Вольтера. На корешке оттиснуто Е. В.

7. Szviesa: laikraštis paszvēstas Lietuviams ir Žemaičiams. Rėdytas ir iszdūtas Ernesto Veyerio. Tilžėje: spauda ir kaszta Ernesto Weyerio, 1890, nr. 1, 3, 5, 7.

8. Tėvynės sargas. Atsakas redaktorius F. Saunus. Tilžėje: [spaudinta pas J. Šenkę], 1896, nr. [1]–12.

Из библиотеки Э. А. Вольтера. В одном переплете, на корешке оттиснуто Е. В. На свободном листе форзаца перечислены статьи с указанием номеров и страниц.

9. Ukinikas: lietuviszkas laikraštis, paskirtas reikalams ukinikų. Atsakantis rėdytojis Martynas Jankus. Ragainė (Ragainė): [s. n.], 1891, 1893–1903.

Подшивки за 1893–1901, 1903 гг. из библиотеки Э. А. Вольтера. На корешке золотом оттиснуто Е. В.

10. Varpas: literatūros, politikos ir mokslo mėnesinis laikraštis. Redaktorius V. Kudirka. Tilžėje: 1889–1903.

На свободном листе форзаца подшивки за 1892 г. штамп К. Р. Л. D. Подшивки номеров за 1893–1903 гг. из библиотеки Э. А. Вольтера.

11. Žemaičių ir Lietuvos apžvalga: dvinedelinis katalikiszkas laikraštis. Atsakantis redaktorius M. Kioszis. Tilžėje: kasztu ir spaustuvėje Otto v. Mauderodės, 1895.

За 1895 г. имеются №№ 3–4, 7–9, 11–13, 15–17.

12. Žinyčia: kvartalinis laikraštis, paskirtas apšviestiesiems lietuviams. Atsakas redaktorius Jurgis Lapinas. Tilžėje: kaštu „Tėvynės Sargo“, 1900–1902.

Из библиотеки Э. А. Вольтера. В одном переплете. На корешке оттиснуто золотом Е. В.

На обложках некоторых номеров указана дата получения.

Монографические издания:

13. ADOMAITIS-ŠERNAS, J. Apie su-naudojimą vandenų ant auginimo žuvių, vėžių ir kitokių vandeninių sutvėrimų. Paraszė Szer-nas. Tilžėje: [Tėvynės sargas], 1899. 99 p.: vinj. (Priedas prie: Tėvynės sargas, 1899, nr. 7/8).

На обложке штамп: 4-е делопроизводство 28 апр. 1907 г. Вх. № 1303.

14. Aliutė dukrė kunigaikščio Kerniaus. Tilžėje: [spausdinta pas J. Schoenkę], 1895. 24 p. (Priedas prie: Ūkininkas, 1895, nr. 9).

На обложке штамп: Peterburgo Lietuviu Studentu Draugija.

15. ARMINAS-TRUPINĖLIS, P. Petro Armino rasztai. Tilžėje: spausdinta pas Otto v. Mauderode, 1893. [2], 40 p. (Priedas prie: Ūkininkas, 1893, nr. 8).

Из библиотеки Э. А. Вольтера. В одном переплете с другими приложениями. На корешке золотом оттиснуто Е. В.

16. ARNDT, J. Jono Arnto buvusio wyriaus-o wyskupo Lyneburgej Rojaus darželis pilnas krikščioniszkių wiežlybyszčių, kaip tokias per dwases pilnas maldas i duszias yra sodinamos : ir dar yra prideta: 1. Maldos ant koznôs dienôs, per nedėlę wartoti galimos. 2. Bernardo Linksmybės giesme apie wardą Pono Jezaus. 3. Podraug su prirodyjimais ant wartojimo tųjų maldų knigelū. Prökuls: Druck von G. Trauschies in Prökuls, 1894. XXXII, 33–42, 56, 425, 21 p.

В кожаном переплете с металлическими застежками.

17. [BAGDONAS, J.] Maskolių valdzia ir žmonės. Paraszė Š-s. Tilžėje: [J. Schoenkės sp.], 1898. 54 p. (Persp. iš: Ūkininkas, 1898, nr. 11–12).

На обложке штамп: 4-ое делопроизводство 5 мая 1907 г. Вх. № 1338.

18. [BARANAUSKAS, A.] Kalbamokslis lietuviškos kalbos išdūtas per LL. Tilžėje: spauda E. Jagomasto, 1896. 84 p.

На форзаце экслибрис Э. А. Вольтера. На свободном листе форзаца указаны опечатки, обнаруженные владельцем в книге.

19. [BARNUMAS, T. F.] Kaip igyti piniginę ir turta. Parasze Giedris. Tilžėje: spauda ir raszta M. Jankaus, 1891. 40 p.

На обложке надпись чернилами: Э.Вольтер 15/27 окт. 1891 г. СПб.

20. BASANAVIČIUS, J. Etnologiškos smulkmėnos. Paraše dr. J. Basanavičius. Tilžėje: spaustuveje Otto von Mauderodes, 1893. 32 p., 1 žml. lap.

На обложке надпись чернилами: Э.Вольтер 22.VI.93 СПб.

21. BASANAVIČIUS, J. Prie historijos musun rašybos. Paraše dr. J. Basanavičius. Tilžėje: spaustuveje Otto v. Mauderodes, 1899. 17 p.

На обложке надпись чернилами: Э. Вольтер 1900.II.8/20. СПб. На титульном листе дарственная надпись Вольтеру от автора.

22. BASANAVIČIUS, J. Žiponas bei Žipone ir auksingumas bei sidabringumas lietuviškun dainun. Tilžėje: spaustuveje Otto iš Mauderodes, 1885. 30 p.

23. BASANAVIČIUS, J. Žirgas ir vaikas: vistariškai-arkeologiškas ištyrinėjimas Jono Basanavitiaus. Tylžėje: spausta rašejo kašta ant „Byrutes“ gero, 1885. 32 p.: vinj.

На обложке и титульном листе штамп: Lietuvoskoji Draugystė «Byrutė». 1885.

24. BIEDRONĖ, J. Apie pakraikas. Išvertė Juozas Aržuolaitis [Jonas Šliūpas]. Tilžėje: spausdinta pas Otto v. Mauderode, 1894. 19 p. (Priedas prie: Ūkininkas, 1894, nr. 1).

Из библиотеки Э.А.Вольтера. В одном переплете с другими приложениями. На корешке золотом оттиснуто E.W.

25. [BRZEZIŃSKI, M.] Apie naudingus ir kenkiančius ukei paukščius. Pagal lenkišką parašė tėvų dukrelė. Tilžėje: J. Schoenkės sp., 1895. 31 p. (Priedas prie: Ūkininkas, 1895, nr. 11).

26. BRZEZIŃSKI, M. Naudingi skaitymai: daugiausiai iš prigimties mokslo. Tilžėje: [O. von Mauderodės sp.], 1898. 120 p. : iliustr.

На обложке штамп: Peterburgo Lietuviu Studentu Draugija.

27. [BRZEZIŃSKI, M.] Saulės ir mėnesio užtemimai. Tilžėje: [O. v. Mauderodės sp.], 1898. 35 p.: iliustr.

На обложке надпись чернилами: IV 1376.

28. [BUJWID, O.] Pirmutinė pašalpa, umai susirgus, teipo-gi Geralai alkoholiniai ir taboka. Tilžėje: [O. von Mauderodės sp.], 1898. 24 p.: vinj.

На обложке и титульном листе штамп: Peterburgo Lietuviu Studentu Draugija.

29. [BURBA, A.] Senkaus Jurgis. Sumastavo Lakunas. Ragainėje: spausta pas Kr. Voską, 1889. 41, [1] p.

30. DAUKANTAS, S. Pasakojimai apie veikalus lietuvių tautos senovėje. Paraszyti per Simoną Daukantą, philosophijos magistrą 1850 metuose; Iszleista per J. Kauniškį. Iszleidimas 1. [Bitėnai : M. Jankaus sp.], 1893. 96 p.

31. [DIDŽIULIENĖ-ŽMONA, L.] Lietuvos gospadinė, arba Pamokinimai kaip prigulincziai suvartoti Dievo dovanas. Parasžė Žmona. Tilžėje: O. von Mauderodės sp., 1893. 40 p. : vinj. (Priedas prie: Ūkininkas, 1893, nr. 4).

Из библиотеки Э.А.Вольтера. В одном переплете с другими приложениями. На корешке золотом оттиснуто E.W.

32. DONELAITIS, K. Pavasario linksmybės. Tilžėje: spauda ir kasza M. Jankaus, 1891. 18 p.

33. [DOVYDAITIS, J. S.] Sziauleniškis senelis. Tilžėje: išleista M. Noveskio [P. Mikolainis], 1895. D. 4: Gyvenimas Stepo Raudnosio ir kiti naudingi skaitymai. 52 p.

34. EREMINAS, L. Dainos sutaisytos ant keturių balsų. Tilžėje: išleido P. Mikolainis, 1902. 82, 1 p.

На форзаце экслибрис Э. А. Вольтера. На титульном листе запись рукой Э. А. Вольтера: «Пол. в Окр. Суде 1903. 17. IV». В книгу вложена газетная вырезка – рецензия на сборник из St. Peterbur ger Zeitung (1903. № 192).

35. FLAMMARION, K. Stella: apysaka K. Flamarijono, arba viskas ir visur, stebuklai ant dangaus ir žemės. Sutaise ir išleido savo kasztu F. M. Tilžėje: [O. Mauderodės sp.], 1899. 72 p.: vinj.

На обложке надпись чернилами: 1373 IV.

36. [FROMAS-GUŽUTIS, A.] Ponas ir muzikai: drama penkiose permainose paraszyta isz buvio artojų nuo 1853-czių lyg 1859-tų metų. Paraszė Aleksandras Gužutis. Tilžėje: [iszduota M. Noveskio [Petro Mikolainio], 1893. 72 p.: vinj.

На обложке штамп: 4-е делопроизводство апрель № 1368.

37. GALMINAS, F. Kalendorius bitininkystės arba naudingi pamokinimai kokiame laike metų reikia elgtis su bitėmis idant jos gerai eitusi. Pagal skaitlu mėnesių suraszė Feliksas Galmins. Tilžėje: spauda ir iszdu J. Schoenkės, 1890. 47 p.

На титульном листе штамп: Peterburgo Lietuviu Studentu Draugija.

38. Garbe Diewuj ant aukstibes: skarbas dusziu: rozanczius ir Jozepine kningele, su pri-

dejmu wisokiu maldu, giesmu, karunku, adynu, kielu kruwinu P. Jezusa ir Kalwarios. Wilniuje: kasztu ir sp. J. Zawadzka, 1863 [i. e. 1878]. 432 p. : iliustr. (Tikrieji skelb. duom.: Tilžė: J. Reilenderio ir sūnaus sp., apie 1878). (Kontrafakcija).

Тисненный золотом переплет.

39. JABLONSKIS, J. Lietuviškos kalbos gramatika: rašytojams ir skaitytojams vadovėlis. Parašė Petras Kriaušaitis. Tilžėje: spaudzinta pas Otto v. Mauderode, 1901. [4], 88 p.: vinj.

На обложке надпись чернилами: Э. Вольтер СПб. 1901.18.III.

40. [JAKŠTAS, A.] Mokintuve terptautizkos kalbos Dro Esperanto. Lernolibro de la lingvo internacia por Litovoj. Prakalba, kalbomokslis, straipsniai dėl skaitymo, žodinas terptautizskas-lietuviszkas ir lietuviszkas-terptautizskas iszdave K.A. Dąbrauskas. Tilžėje: J. Schoenkės sp., 1890. 62, VII p.

На обложке надпись чернилами: Э. Вольтер. СПб. 16.IX.1892.

41. [JAKŠTAS, K.] Vaidila: originališka novelė. Paraše Karolius Jak...s. Tilžėje: spausdinta pas Otto von Mauderode, 1902. 15, 1 p.

На обложке штамп: Peterburgo Lietuviu Studentu Draugija. В тексте подчеркивания карандашом.

42\*<sup>13</sup>. JANKUS, M. Byrutes. [Tilžėje]: spaudinta pas M. Janku, [S. a.]. [4 p.]

43. JANKUS, M. Lietuwiszkos ir senausos dainu knigeles iszleitos nu M. Jankus. Tilsit: Druck und Verlag von Otto v. Mauderode, 1882. 36 p.

<sup>13</sup> Издания, помеченные звездочками, не удалось найти в электронном каталоге Литовской национальной библиотеки.

44. JANKUS, M. Trumpi nusidawimai Prusų Lietuvos užrašyti M. Jankaus. Tilžėje: spauda M. Jankaus, 1891. 15, [1] p.

45. JANKUS, M. Žiemos wakaro adynėlė. Broliams lietuvininkams ant naudos ir pamokslu suraszė Janku Mertynas. Tilžėje: kasza Janku Mertyno, 1885. 139, [1] p.: vinj.

На обложке карандашная надпись: Э. Вольтер.

46. [JANULAITIS, A.] Kur lietuvių senovėje gyventa?: patriotiškas vistoriškai-arkeologiškas ištirninėjimas: [pamfletas]. Parašė N. N., D. M. (t. y. D-ras baltosios ir juodosios magijos), prof. nesančio universiteto, sąnarys busenčios lietuviškos akademijos ant Marso ir Mėnesio ir t. t. ir t. t. Bitėnai: kaštai Lietuviškos etymologiškos giltinės draugystės, 1903. 31 p.

47. JANUŠEVIČIUS, P. Naujas lietuviškas kalbomokslis: dovanėlė vaikams ir sodiečiams. Petras Gražbylys. Tilžėje: spaudinta pas J. Schoenke, 1903. 115 p.

На обложке надпись чернилами: СПб. 1904.26.IX. Э.Вольтер.

48. JANUŠIS, F. Apie dangų: saulė, mėnuo, žvaigždės, plianetos ir kometos. Tilžėje: spaudinta pas Otto v. Mauderode, 1893. 16 p. (Priedas prie: Ūkininkas, 1893, nr. 11).

Из библиотеки Э. А. Вольтера. В одном переплете с другими приложениями. На корешке золотом оттиснуто Е.В.

49. JOKAJUS, M. Pajudinkime, vyrai, žemę! apysaka. Paraszė vengriskaui Maurikis Jokai, o trumpai perpasakojo lietuviszcai A.-isz-B. Tilžėje: kasztu dviejų Lietuvos sūnų, 1892. 103 p.: vinj.

На титульном листе штамп: Peterburgo Lietuviu Studentu Draugija. В тексте подчеркивания.

50\*. Juokaunos dainos. Bitėnai: spauda M. Jankaus, 1893. 30 p.

На обложке штамп: M. Noveski lietuviszka knygyna.

51. Jurgis Kastrijotas išvaduotojas Albanijos: (pasakojimas apie Skanderbega). Vilniuje [Tilžė: Otto v. Mauderodės sp., 1894]. 13 p. (Priedas prie: Ūkininkas, 1894, nr. 12). (Kontrafakcija).

На обложке штамп: 4-ое делопроизводство 28 апр. 1907 г. Вх. № 1321.

То же.

Из библиотеки Э. А. Вольтера. В одном переплете с другими приложениями. На корешке золотом оттиснуто Е.В.

52. JURKŠAITIS, K. Triumpa wokiecziu grammatika arba kalbmokslis: lietuvininkams, lietuviams ir žemaičiams ant tobulo pasimokinimo wokiszkosios kalbos. Kurze deutsche Grammatik oder Sprachlehre für preussische und russische Littauer, sowie Szameiten zum rechten Erlernen der deutschen Sprache zum allerersten Mal verfasst von Christoph Jurkschat. [2-as leid.]. Tilžėje: spaustuweje J. Schoenkio, 1900. 94 p.

На титульном листе надпись чернилами: Э. А. Вольтер. На форзаце экслибрис Вольтера.

53. Ka daryti, kad sveiki butume ir ilgai gyventume. Vertė iš lenk. kalbos F. Antaniukas. Tilžėje: išleido M. Noveskis, 1895. 32 p.: iliustr. (Priedas prie: Ūkininkas, 1895, nr. 1).

На обложке штамп: 4-ое делопроизводство 28 апр. 1907 г. Вх. № 1319.

54\*. Kaimynų pašneka. Parašė J. Tilžėje: O. Mauderodės sp., 1894. 18, [2] p. (Priedas prie: Ūkininkas, 1894, nr. 8).

Из библиотеки Э. А. Вольтера. В одном переплете с другими приложениями. На корешке золотом оттиснуто Е.В.

55. Kaip atsiginti nu koleros ir kiti naudingi skaitymai. Tilžėje: spausdīta pas Otto v. Mauderode, 1893. 32 p. (Priedas prie: Ūkininkas, 1893, nr. 1).

Из библиотеки Э. А. Вольтера. В одном переплете с другими приложениями. На корешке золотом оттиснуто Е. W.

56\*. Kaip senis Makrickas prieš lietuvišką kovojo. Tilžėje: O. von Mauderodės sp., 1894. 16 p. (Priedas prie: Ūkininkas, 1894, nr. 6).

Из библиотеки Э. А. Вольтера. В одном переплете с другими приложениями. На корешке золотом оттиснуто Е. W.

57. Katalogas lietuviszkų knygu gaunamų per M. Noveskį. Tilžėje – Tilsit (Ostrpr.). Catalogue de livres lithuaniens. Tilžėje: spausdinta pas J. Schoenke, 1895. 16 p.

58. Katalogas lietuviszkų knygu, gaunamų pas Otto v. Mauderode. Tilžėje – Tilsit, Ostpreussen, Germany. Tilžėje: spaudinta pas Otto v. Mauderode, 1902. 40 p.

59. Katalogas lietuviszkų knigų ir laikrasčiu Martyno Jankaus: (išleistas dienose kovo 1891 m.). Tilžėje: spaudinta pas Jankų, [1891]. [6] p.

На обложке надпись чернилами: 1891 m. E. Volteris.

60. Keletas raštų apie Kražių atsitikimą. Išleido Dom. Butkėraitis. Tilžėje: spausdinta pas J. Schoenkę, 1895. 61 p., [1] iliustr. lap.: vinj., nat.

На обложке штамп: 4-е делопроизводство 28 апр. 1907 г. Вх. № 1311.

61. KIRKORAS, A. H. Kapai didzių kunigaikščių ir karalių Vilniuje. Tilžėje: [Otto v. Mauderodės sp.], 1898. 35 p.: vinj.

На обложке штамп: Akademijos Lietuv. Knygyno № 339.

62. KIRKORAS, A. H. Vytautas, didis Lietuvos kunigaikštis. Parasze P. A. Trupinėlis.

Tilžėje: kaszta ir spauda Mikszo Jurgio, 1885. 48 p., iš jų [2] skelb. p, [1] iliustr. lap.

Пострадала при пожаре. Сохранились только страницы 17–46.

63. KRAŠEVSKIS, J. I. Pamokslai apie triusa arba proce. Pagal J. I. Kraszewskį; lietuviszkai surasze P. Neris. Tilžėje: spauda ir kaszta Veyerio & Arnoldto, 1887. 40 p.

64. KRYLOVAS, I. Krylovo pasakos. Iš rusiško proza persakė J. Gerutis. Tilžėje: kaštu „Tėvynės sargo“, 1902. 148, [2], VII p.

На обложке штамп: Peterburgo Lietuviu Studentu Draugija.

65. KRIŠČIUKAITIS-AIŠBĖ, A. Naujas elementorius: vaikams dovanėlė. Parašė A-iš-B. 2-as išleid. Tilžėje: išleido P. Mikolainis, 1901. 48 p.: iliustr.

66. KUDIRKA, V. Kanklės: lietuviškos dainos 4 balsams (vyriškiems) sutaikytos. Parupino D-ras V. Kudirka. Tilžėje: išleido P. Mikolainis [Druck von J. Schoenke], 1899. D. 2. 33 p.

На обложке штамп: Akademijos Lietuv. Knygyno № 171.

67. KUDIRKA, V. Laisvos valandos: eilės. Vincas Kapsas; išleido P. Mikolainis. Tilžėje: spausta Otto v. Mauderode, 1899. 38 p.: iliustr.

По тексту карандашные пометы.

То же.

На обложке штамп: 4-е делопроизводство 5 мая 1907 г. Вх. № 1354.

68. LAZDYNŲ PELĖDA. Sugriautas gyvenimas. Perspaudinta iš „Naujienu“. Tilžėje: spausdinta pas J. Senkę, 1901. 29 p.: vinj. (Kudirkos Išdas; № 1).

На обложке штамп: 4-е делопроизводство. Вх. № 1374.

69\*. Lengvas budas pacziam per save pramokti raszyte. Sutaise Antanas Milukas. Tilžėje: [S. a.], 1894. [16] p.

Обложка повреждена. На обложке надпись чернилами: Э.Вольтер.

70. Lietuviszkas „Auszrōs“ kalendorius ant ant metu 1886, turincziu 365 dienas, visai Lietuvai ir Žemaitijai pritinkas: pagal senosios ir naujosios gadinēs metu skaitlių iszleido Lietuvos milētojai broliams lietuviams ir žemaičiams ant naudos ir pamokslu. Treti metai. Tilžėje: kaszta ir spauda Mikszo Jurgio, 1885. 88 p., [1] iliustr. lap.: vinj.

71. Lietuviszkas sziupinis: isz svetimu skanskoniu ant naudos broliams lietuviams pataisitas. Tilžėje, 1884–1891. Laida 1 : [Eilēraščių rinkinys]. Tilžėje: raszėjo kaszta spaudzinta pas Otto v. Mauderodę, 1884. 16 p.: vinj. Laida 2: Konradas Vallenrodas : pasaka isz lietuviszku ir prusisizku nusidavimu. Tilžėje: spauda ir kaszta Martyno Jankaus, 1891. 27 p., iš jų 1 skelb. p.: vinj.

На титульном листе второго выпуска надпись чернилами: 16. IX. 1892 СПб. Э. Вольтер.

72\*. Lietuwiszkosios kalendros metui 1883. Memel: Druck und Verlag von Holz & Szernus, [1882]. 112 p.

73. Lietuvos kanklēs. Isleido V. Kalvaitis. Tilžėje: [spaudinta pas M. Jankų, Bitėnuos], 1895. 104 p.: vinj.

На обложке надпись карандашом: ЭВ.

74. LINGIS, A. Kas kaltas?: apysaka musų dienų. Parašė A. V. Tilžėje: spausdinta pas Otto v. Mauderode, 1894. 28 p. (Priedas prie: Ukiņinkas, 1894, nr. 3).

Из библиотеки Э.А.Вольтера. В одном переплете с другими приложениями. На корешке золотом оттиснуто E.W.

75. LUNKEVIČ, V. V. Kaip apsireiškia gyvastis žmogaus kune? Sutaisė pagal Lunkevyčių D-ras A. V. Tilžėje: spausdinta kasztu autoriaus pas Otto v. Mauderodę, 1902. 56 p.: iliustr.

На обложке штамп: 4-е делопроизводство 28 апреля 1907 г. Вх. № 1320.

76. MACIJAUSKAS, A. Apie žemės vidurius. Tilžėje: spausdinta E. Jagomasto, 1896. D. 1. 24 p.

На обложке штамп: Peterburgo Lietuviu Studentu Draugija.

77. MAIRONIS. Pavasario balsai. Tilžėje: [O. von Mauderodės sp.], 1895. 78, [2] p.: vinj.

На титульном листе штамп: Akademijos Lietuv. Knygyno № 333.

78. MAIRONIS. Tarp skausmų į garbę: poema iš dabartinių laikų. Parašė St. Garnys. Tilžėje: spaussta kasztu E. Jagomasto, 1895. 91 p.

На обложке надпись чернилами: вх. 15900 / 95 г. ЗД... (?) Д 14 ч 22/95.

79. Maskolų nedorybės Kražiūse 1893. Rokytų, arba Kenstaiczių bažnyczia Žemaičiuose 1886. [Parašė A. Judutis isz Daubų]. Tilžėje: kasztu ir spaustuvėje Otto v. Mauderodės, 1894. 48 p.: iliustr.

На обложке надпись чернилами: Э. Вольтер 28.III.94; штамп: M. Noveski lietuviszka knygu prekystė Tilžėje-Tilsit (Ostpr.).

80. MATULAITIS, S. Smertis: daktaro pasakojimas. Parašė Šventmikis. 2-as išleid. Tilžėje: [spausdinta pas A. Vaškutėnį], 1903. 32 p.

81. MICKEVIČIUS, A. Velinēs. Vertė Varpas; pasveikinimui dienos 24 gruodžio 1898 m. išleido kuopelė Vinco Kudirkos atminčiai. Tilžėje: spaudinta pas J. Schoenkę, 1900. 68 p.: vinj.



82. MIEŽINIS, M. Lietuviszka gramatika paraszyta kunigo Mikolo Miežinio. Tilžėje: Mikszo spaustuvėje, 1886. 53, [1] p.

На форзаце экслибрис Э. А. Вольтера. На обложке надпись чернилами: Э. Вольтер 15 I. 1888 С-Петербург. В тексте подчеркивания, карандашные и чернильные пометы.

83. MIEŽINIS, M. Lietuviszkai-latviszkai-lenkiskzakai-rusiskzkas žodynas kun. M. Miežinio. Leišu-latviešu-pūlu-krievu vārdnīca nū Miežiņa. Litewsko-lotewsko-polsko-rosyjski słownik Ks. Miežinisa. Литовско-латышско-польско-русский словарь М. Межиниса. Tilžėje: spausdinta kasztais M. Noveskio [Petro Mikolainio], 1894. [4], 292 p.

Переплет с золотым тиснением.

84. MILIAUSKAS, J. Rasztai: iivaires eilas: pirmas pluuszstas Jozapa Miglovaras. Tilžėje: spaustuvėje Otto v. Mauderodes, 1884. 32 p.

На обложке карандашная надпись: Э. Вольтер. На свободном листе форзаца надпись карандашом и чернилами: повторение названия и 1912. 3X. Exlibris E. Volteri.

85. MILKOVSKIS, Z. F. Auštant: apysaka T. T. Jež'o. Iš lenkiško sutrumpino Draugaitis. Bitėnai: spauda ir kašta Jankaus, 1903. 126 p.

На обложке штамп: Peterburgo Lietuviu Studentu Draugija.

86. Musų pasakos. Pirmā laida. Tilžėje: O. von Mauderodės sp., 1894. 26, [2] p. (Priedas prie: Ūkininkas, 1894, nr. 11).

Из библиотеки Э.А.Вольтера. В одном переплете с другими приложениями. На корешке золотом оттиснуто E.W. На обложке надпись: Э. Вольтер 6.11.94.

87\*. Naujos kalendros ant meto 1883: Lietuwininkams broiams ant pasinaudojimo lie-

tuwiszkay iszleistos nū J. Trauszio. Prökuls: Druck und Verlag von G. Trauschies, [1882?]. 72 p.

На обложке надпись чернилами: Э. А. Вольтер. Мемель! В тексте подчеркивания, исправления.

88. Naujas kalendorius 1903 metams. Sutaisė P. M. [Petras Mikolainis]. Tilžėje: [spauzdinta pas J. Schoenkę], 1902. XVI, 162 p. : iliustr.

На титульном листе надпись: Э.Вольтер 1903 г. 28.II.

89. Negirdėtas daiktas, ir Geros rodos musų moterelems. Tilžėje: spaudinta pas Otto v. Mauderode, 1893. 19 p. (Priedas prie: Ūkininkas, 1893, nr. 10).

Из библиотеки Э.А.Вольтера. В одном переплете с другими приложениями. На корешке золотом оттиснуто E.W.

90. Oškabaliu dainos. Surinktos ir iszdūtos per Jonan Basanavitium. Tylžeje: spaustuvej' Otto iš Mauderodes, 1884. 48 p.: vinj.

На титульном листе надпись чернилами: Э. Вольтерс от Мартина Янкуса.

91. PĀIVĀRINTA, P. Finai ir jū gyvenimas; Viensēdis, ir Pirmutinē szalna: dvi P. Peiverintos apysakēlēs. Tilžėje: [spausdinta pas Otto v. Mauderode], 1893. 38 p.: vinj. (Priedas prie: Ūkininkas, 1893, nr. 12).

Из библиотеки Э. А. Вольтера. В одном переплете с другими приложениями. На корешке золотом оттиснуто E. W.

92\*. PĀIVĀRINTA, P. Pavargēlė: P. Peiverintos apysakēlė; Kaip Gyvena Kynai: P. Jogviliczio pasakojimas. Tilžėje: spausdīta pas Otto v. Mauderode, 1893. 36 p. (Priedas prie: Ūkininkas, 1893, nr. 2).

Из библиотеки Э. А. Вольтера. В одном переплете с другими приложениями. На корешке золотом оттиснуто E. W.

93. PAKALNIŠKIS, K. Paveikslėliai iš Sodos. Parašė Tetutė Ona. [Tilžėje: spausdinta pas J. Schoenke, 1903]. 60 p.

На обложке штамп: Peterburgo Lietuviu Studentu Draugija

94. Pamokinimas kaip nūg choleros gintiesi. Tilžėje: [O. von Mauderodės sp.], 1893. 31 p.: vinj.

95. Pasakojimas apie vieną vaitą ir jo rasutininką. Tilžėje: spausdinta pas Otto v. Mauderode, 1893. 24 p. (Priedas prie: Ūkininkas, 1893, nr. 6).

Из библиотеки Э. А. Вольтера. В одном переплете с другими приложениями. На корешке золотом оттиснуто Е. W.

96. PETKEVIČAITĖ-BITĖ, G. Kova: drama iš trijų veikmių. Parašė B.; „Varpo“ ir „Ūkininko“ red. Tilžėje: spausdinta pas Otto v. Mauderode, 1900. 40 p.

97. PETKEVIČAITĖ-BITĖ, G. Tėvas ir sūnus. Parašė B; „Varpo“ ir „Ūkininko“ red. Tilžėje: spausdinta pas J. Šoenke, 1900. 23 p. (Perspausta iš „Ūkininko“)

98. PETRAVIČIUS, S. Aplinkrasztis į Vilniaus džiakonystes kuningus 1870 m. kuningo St. Petravyčiaus. Iszvertė kun. A. Burba. [Tilzit]: kasza Lietuvos pavargėlio; [Druck von M. Jankus], 1891. 36 p.: vinj.

99. Plunksnos abrozėlei. Szią kningelę parupino broliams lietuviams Romojus. Bitėnai: spaustuvėje M. Jankaus, 1894. 63 p.

На титульном листе штамп: M. Noveski lietuvizka knygų prekystė. Tilžėje-Tilzit (Ostrp.).

100. POLUJANSKAS, J. Sodų veisimas ir pudyčių dirbimas. Tilžėje: spausdinta pas Otto v. Mauderode, 1893. 20 p. (Priedas prie: Ūkininkas, 1893, nr. 9).

Из библиотеки Э. А. Вольтера. В одном переплете с другими приложениями. На корешке золотом оттиснуто Е. W.

101. Pranesimai lietuvizkos draugystės „Byrutės“. Pirma laida. Ragainėje: spausta pas Kt. Voską [ir M. Jankų], 1889. 16 p.

На обложке надпись чернилами: Пол. 5. XII. 1889 г. С. Пет. Э. Вольтер. В одном переплете с материалами об обществе «Бируте» (листочки, объявления). В тексте карандашные пометы.

102. Rėdos istatymai dubą perkant, pinigų paskolinant, testamentą rasant, ir t. t.: lietuviams Suvalku rėdyboje gyvenantiems suraszyti. Tilžėje: Mikszo spaustuvėje, 1886. 17, [1] p.

103. SCHILLER, F. Orleano mergelė: tragedija penkiuose aktuose su įžanga. Vokiškai parašė Friedrich von Schiller; lietuviškai vertė Vincas Kapsas. Tilžėje: spausdinta Otto v. Mauderodės, 1898. 157, [1] p.: vinj. (Tėvynės mylėtojų draugystė; nr. 2).

104. SKETERIS, A. Ant nakvynės: lapelis iš užrašų d-ro Baltušio. Tilžėje: O. von Mauderodės sp., 1894. 16 p.: vinj. (Priedas prie: Ūkininkas, 1894, nr. 9).

Из библиотеки Э. А. Вольтера. В одном переплете с другими приложениями. На корешке золотом оттиснуто Е. W.

105. SKETERIS, A. Vakaras Tilviko pirktelėje: iš užrašų d-ro Baltušio. Tilžėje: spausdinta pas Otto v. Mauderode, 1894. 15 p. (Priedas prie: Ūkininkas, 1894, nr. 10).

Из библиотеки Э. А. Вольтера. В одном переплете с другими приложениями. На корешке золотом оттиснуто Е. W.

106. SKINDERIS, A. Būdai gydymo nekuurių ligų. Iszleido Sveiklinkis del pagelbos savo brolems lietuviams. Pirmoji laida. Tilžėje: kas-

ztu izsleistojo, spausdinta pas Otto v. Mauderode, 1895. 126 p.: vinj.

107. SMAILSAS, S. Savišelpistė. Pagal „elf-help“ Smilesio sutaisė P.N...s. Tilžėje: spausdinta pas Otto v. Mauderode, 1903. 86 p.

На обложке штампы: «Librairie, magasin de musique. Cabinet de lecture de Joseph Zawadzki, a Kovno» и «Akademijos Lietuv. Knygyno № 286».

108. SPUDULIS, J. Užduotinas, tai ira Rankius užduocziu aritmėtikos arba rokundos mokslo. Isz wisokiu pasamu sutaisė J. Gailutis [ir P. Matulionis]. Tilžėje: raszėjo kasztu spaudinta pas Otto v. Mauderodę, 1885. 80 p.

109. STAUGAITIS, JJ Apie keletą tikrų ir pramanų mėšlų. Tilžėje: O. Mauderodės sp., 1894. 23, [1] p. (Priedas prie: Ūkininkas, 1894, nr. 7).

Из библиотеки Э. А. Вольтера. В одном переплете с другими приложениями. На корешке золотом оттиснуто E. W.

110. STAUGAITIS, J. Apie mėšlus. Tilžėje: spausdinta pas Otto v. Mauderode, 1894. 24 p. (Priedas prie: Ūkininkas, 1894, nr. 2).

Из библиотеки Э. А. Вольтера. В одном переплете с другими приложениями. На корешке золотом оттиснуто E. W.

111. STRAZDAS, A. Giesmes svietiszkas ir szventas Antana Drazdauske 1814 meatuuse Vilniuje pas kun. Misijonoriu spaudintas, dabar pagal' sava statrasza pataise ir atspaudina Jozapas Miglovara. Tilžėje: spaustuvėje Otto v. Mauderodes, 1884. 16 p. : vinj.

На титульном листе надпись чернилами: Josef Milewski из Вайног на пр. гран. На последней странице подпись: Э. А. Вольтер.

112. Suskaita, arba Statistika visų lietuviszkų knyų atspautų Prusųse nū 1864 metų iki pabaigai 1896 metų. Suraszė A. Jonas Zanaviku-

tis. Tilžėje: kasztu autoriaus: spaustuvėje Otto v. Mauderodės, 1897 [i. e. 1898]. [D. 1–2]. 95, [1] p.: vinj., lent.

На обложке штамп: Peterburgo Lietuviu Studentu Draugija.

113. Svieto pabanga. Tilžėje: spauda M. Jankaus, 1891. 30 p., iš jų 3 skelb. p.

114. Szėži skaitymai. Tilžėje: spausdinta pas Otto v. Mauderode, 1893. 32 p. (Priedas prie: Ūkininkas, 1893, nr. 5).

Из библиотеки Э. А. Вольтера. В одном переплете с другими приложениями. На корешке золотом оттиснуто E. W.

115. ŠLIŪPAS, J. Abėcėla ir taip mokintuvė dėl vaikų sutaisyta A ...Ės ir J. Sz ...O. Tilžė: kasztu ir sp. Mikszo, 1886. 60 p.: vinj.

На обложке надпись чернилами: Э. Вольтер 30. 1. 1888.

116. ŠLIŪPAS, J. Lietuviszkieje rasztai ir rasztininkai / raszliszka peržvalga parengta Lietuvos Mylėtojo. Tilžėje : kaszta Bałtimorės M.D.L.M. Draugystės [O. von Mauderodės sp.], 1890. VI, 7-234 p. : iliustr., portr.

117. ŠLIŪPAS, J. Tikyba ar mokslas?: tyrinėjimai tikėjimiszki, moksliszki ir draugijiszka polytikiszki surankioti per Dr. J. Szlupą ir izsleisti per M. Jankų. Bitėnai: spaudinta pas M. Jankų, 1895. 131, [1] p.

На обложке штамп: Peterburgo Lietuviu Studentu Draugija. В тексте подчеркивания карандашом.

118. TOLSTOJUS, L. Kaukazo belaisvis: L. Tolstojaus apysakėlė. Tilžėje: O. von Mauderodės sp., 1894. 24 p. (Priedas prie: Ūkininkas, 1894, nr. 5).

Из библиотеки Э. А. Вольтера. В одном переплете с другими приложениями. На корешке золотом оттиснуто E. W.

119. TOLSTOJUS, L. Kur meilė ten ir Dievas: L. Tolstoj'aus apysakėlė. Tilžėje: O. Mauderodės sp., 1894. 15 p. (Priedas prie: Ūkininkas, 1894, nr. 4).

Из библиотеки Э. А. Вольтера. В одном переплете с другими приложениями. На корешке золотом оттиснуто Е. В.

120. Vaizdeliai. Tilžėje: perspaudinta iš „Tėvynės sargo“ jo kaštu; spaudinta pas J. Šenkę, 1902. 60 p.

На обложке и титульном листе штамп: «Akademijos Lietuviu Knygynas».

121. VALANČIUS, M. Isz tamsybes wed tiktay kielis teysybes: nauja pasaka. Tilžėj: pas Albreghs ir comp. [Johanno Zabermanno lėšos], 1868. 21 p.: vinj.

122. VALANČIUS, M. Palangos Juzė: ke-tvirtas, pataisytas, išleidimas. Parašė vyskupas M. Valančius. Tilžėje: išleido P. Mikolainis, 1902. 132 p.: vinj.

123. VEITAS, M. Iš bobturgio parvažiaus, arba Pasikalbėjimai apie lietuvių naminius gyvulius. Parašė Gyvulių Gydytojas. Tilžėje: J. Schonenkės sp., 1898. 40 p.

На обложке штамп: 4-е делопроизводство 28 апр. 1907 г. Вх. № 1328.

124. VEITAS, M. Iszguldymai apie ukizkus augalus. Tilžėje: spausdinta pas Otto v. Mauderode, 1893. 23 p. (Priedas prie: Ūkininkas, 1893, nr. 3).

Из библиотеки Э. А. Вольтера. В одном переплете с другими приложениями. На корешке золотом оттиснуто Е. В.

125. Velnias spąstuose: dramatiškas paveikslėlis iš trijų veiksmų / parašė Dvi Moterys. Tilžėje: spausdinta pas J. Šenkę, 1902. 38 p. (Kudirkos Išdas; № 3).

126. VILEIŠIS, P. Apie arklius, auginimas ir gydymas nuo atsitropyjanczios ligos. Iszleido

Giedris. Bitėnai: spaustuvėje M. Jankaus, 1893. 54 p.

127. VILEIŠIS, P. Apie Joną Gutenbergą ir apie tai, kaip žmonės rašyti ir spausti išmoka. Tilžėje: kaštu autoriaus pas Otto v. Mauderodę atspausta, 1900. 38, [1] p.: iliustr.

На обложке штамп: 4-е делопроизводство 28 апр. 1907 г. Вх. № 1304.

128. VILEIŠIS, P. Garo mašinos ir geležinkeliai. Pagal V. Olševskis sutaisyta L. Tilžėje, 1899. 48 p.

На обложке штамп: 4-е делопроизводство 28 апр. 1907 г. Вх. № 1359.

129. VILEIŠIS, P. Gyvenimo džiaugsmi. Pagal sera Džoną Lebboka sutaiše P. N. Tilžėje: spausdinta pas Otto v. Mauderode, 1902. 69 p.: vinj.

На обложке штамп: «Libraire, magasin de musique. Cabinet de lecture de Joseph Zawadzki, a Kovno» и «Akademijos Lietuv. Knygyno. № 294».

130. VILEIŠIS, P. Keturi svarbiausieji veikalai aritmėtikos paraszyti Petro Nėrio. Tilžė: Mikszo spaustuve, 1886. 50 p.

131. VILEIŠIS, P. Svarbiausiosios žmoniui ligos. Petro Nėrio. Tilžėje: kaszta ir spauda Mikszo spaustuves, 1886. 64 p.

132. VILEIŠIS, P. Valszczius rėda ir sudas broliams lietuviams po gudų valdžia gyvenantiems į lietuviszką kalbą perdėjo ir savo kasztu iszleido Giedris. Bitėnai: spauda M. Jankaus, 1893. 59 p.

На обложке надпись чернилами: 1378 IV.

133. VILEIŠIS, P. Žaibas ir griaustinis. P. N. Tilžėje: kaštu autoriaus pas Otto v. Mauderodę atspausta, 1900. 40 p.

На обложке надпись чернилами: № 1384 от IV.

134. VILKUTAITIS, J. Amerika pirtyje: komedija iš trijų dalių. Parašė Keturakis. Tilžėje: išleido M. Noveskis [P. Mikolainis], 1895. 43, [5] p. (Priedas prie: Ūkininkas, 1895, nr. 2).

На обложке штамп: 4-е делопроизводство 28 апр. 1907 г. Вх. № 1305.

135. VILKUTAITIS, A. Juokingas pasakojimas apie Szaltabuzius ir du gražus straipsniai išz ukininkystės. Tilžėje: spausdinta pas Otto v. Mauderode, 1893. 24 p. (Priedas prie: Ūkininkas, 1893, nr. 7).

Из библиотеки Э. А. Вольтера. В одном переплете с другими приложениями. На корешке золотом оттиснуто Е. W.

136. VISENDORFS, H. Dokumentas apie lotyniškas litaras lietuviškoje literaturoje: (ypat. skyr. Mokslo kom. Minist. apšv.). Tilžėje: spaus-

dinta pas Otto v. Mauderode, 1899. [2], 44, [4] p.: vinj. (Perspaudinta iš Vargo).

На обложке надпись чернилами: Э. Вольтер. 1903 г. 3 февр.

137. ŽEMAITĖ. Atminimai. Parašė Žemaitė; Perspausta iš „Naujienu“. Tilžėje: [spausdinta pas J. Šenkę], 1902. 25 p.: vinj. (Atsp. iš: Naujienos, 1902, nr. 1).

На обложке штамп: 4-е делопроизводство 28 апреля 1907 г. Вх. № 1334.

138. ŽEMAITĖ. Paveikslai. Parašė Žemaitė; išleido „Vargas“. Tilžėje: spausda pas Otto v. Mauderode, 1899–1901. 3 d.

На обложках первого и третьего выпусков надпись чернилами: 1367 IV.

139. ŽEMAITĖ. Valsčiaus sudas: komedija 1 veikmėje. Parašė Žemaitė. Tilžėje: spausdinta pas J. Schoenke, 1900. 19 p.: vinj.

## EAST PRUSSIAN LITHUANIAN PUBLICATIONS IN THE RUSSIAN ACADEMY OF SCIENCES LIBRARY

NAILIA BEKŽANOVA

Abstract

The Russian Academy of Sciences Library in St. Petersburg has a rich assemblage of Lithuanian publications. It is stored in the Slavic department.

The main merit in the creation of “The Lithuanian Fund” belongs to Eduardas Volteris who was a linguist and the professor of the Saint-Petersburg University; since 1887 he was an employee and then the chief of the Slavic department of the Russian Academy of Sciences Library. In 1912, he transferred into possession of the library the assemblage of the Lithuanian books and magazines, and also works on the study of Lithuania, all up to 600 titles (about 700 volumes). This assemblage included the

East Prussian Lithuanian publications printed under the tsarist prohibitory circular on printing, import and distribution of all Roman alphabet Lithuanian publications in the territory of the Russian Empire (1864–1904).

According to experts' estimations, for forty years there were printed abroad 2 687 titles with the purpose of illegal import to Lithuania; 139 publications of this period were revealed by a continuous viewing of the Lithuanian catalogue of our library. Most of these books were printed in 1882–1903.

Volter's connections with the Lithuanian national movement figures who lived in St. Petersburg, Lithuania and Prussia (such as S. Bal-

tramaitis, J. Baltrušaitis, J. Basanavičius, P. Matulionis, M. Jankus, etc.) helped him to get these publications promptly.

The majority of these publications were printed in Tilžė (Tilsit), ten books were printed in Bitėnai and three in Priekulė, no one in Klaipėda and Ragainė.

The most outstanding printing house, among others and well known to all experts belonged to Otto von Mauderode and was allocated in Tilžė. Some publications were printed in the printing houses of J. Schoenke and M. Jankus, also in some others.

There is a part of the Lithuanian assemblage that attracts particular attention. This is a set of the newspapers and magazines that reflected the views of the members of various political parties (liberal-democrats, Christian democrats, social democrats) such as “Apšvieta”, “Aušra”, “Kryžius”, “Lietuviškas Darbininkas”, “Naujienos”, “Šviesa”, “Tėvynės sargas”, “Ūkininkas”, “Varpas”, “Žemaičių ir Lietuvos apžvalga”.

The subject area of the Lithuanian assemblage of our library serves the main purposes

of the publishing activity such as language preservation, nation consolidating power, national identity and education. *Bélles-léttres* is the main part of this assemblage. There are not only Lithuanian writers and enlighteners but also Hungarian, Polish, German and even Russian writers among the authors. It is a striking illustration of the desire of the readers to acquaint with the world literature. The ABC-books, Lithuanian grammar and arithmetic manuals form a separate block. The enlightening activity of the publishers was reflected in publications devoted to the fundamentals of astronomy, physiology, medicine, history, geography and zoology. The books devoted to agriculture and bee-keeping, calendars, prayer books had to provide for the spiritual and economic life of Lithuanian people.

In the majority of cases, the publications have additional attributes such as seals, stamps, donatives' inscriptions, ex-librises, superex-librises, marginalias, specially enclosed materials, and this raised their value in the opinion of the researchers.

## RYTŲ PRŪSIJOS LIETUVIŠKIEJI LEIDINIAI RUSIJOS MOKSLŲ AKADEMIJOS BIBLIOTEKOJE

NAILIA BEKŽANOVA

Santrauka

Rusijos mokslų akademijos biblioteka Sankt Peterburge turi turtingą lietuviškų leidinių rinkinį. Jis saugomas Slavų literatūros skyriuje. Didžiausias Lietuviškojo fondo sukūrimo nuopelnas priklauso Eduardui Volterui – Sankt Peterburgo universiteto kalbotyros profesoriui, nuo 1887 metų – Rusijos mokslų akademijos bibliotekos Slavų literatūros skyriaus darbuotojui, vėliau ir vadovui. 1912 m. jis perdavė

bibliotekos nuosavybėn lietuviškų knygų ir žurnalų rinkinį bei lituanistikos darbus. Tai sudarė apie 600 pavadinimų knygų, arba maždaug 700 tomų. Šis rinkinys apima Rytų Prūsijos lietuviškus leidinius, išspausdintus lietuviškų leidinių lotyniška abėcėle spausdinimo, importo ir sklaidos draudimo visoje Rusijos imperijos teritorijoje metais (1864–1904). Mokslininkų skaičiavimais, per tuos 40 metų užsienyje

buvo išspausdinta apie 2687 pavadinimai knygų, skirtų nelegaliai įvežti į Lietuvą. Šiuo metu, ištiesai peržiūrėjus Rusijos mokslų akademijos bibliotekos lietuviškąjį katalogą, nustatyta, kad jame yra registruoti 139 to laikotarpio leidiniai. Didžioji jų dauguma išspausdinta nuo 1882 iki 1903 metų.

E. Volteris palaikė ryšius su Lietuvos nacionalinio sąjūdžio dalyviais, gyvenusiais Sankt Peterburge, Lietuvoje ir Prūsijoje (S. Baltramaičiu, J. Baltrušaičiu, J. Basanavičiumi, P. Matulioniu, M. Jankumi ir kt.), kurie padėjo jam gauti šiuos leidinius vos pasirodžius. Dauguma šių leidinių spausdinta Tilžėje, dešimt knygų – Bitėnuose, trys – Priekulėje ir po vieną – Klaipėdoje ir Ragainėje. Svarbiausia spaustuvė, kuri geriausiai žinoma visiems, priklausė Otto von Mauderodei ir buvo įsikūrusi Tilžėje. Kai kurie leidiniai pasirodė J. Schoenkės ir M. Jankaus spaustuvėse bei kai kuriose kitose.

Dalis lietuviškojo rinkinio traukia ypatingą dėmesį. Tai įvairių politinių partijų narių (liberalų demokratų, krikščionių demokratų, socialdemokratų) nuomones atspindintys laikraščių ir žurnalų komplektai: „Apšvieta“, „Aušra“, „Kry-

žius“, „Lietuviškas darbininkas“, „Naujienos“, „Šviesa“, „Tėvynės sargas“, „Ūkininkas“, „Varpas“, „Žemaičių ir Lietuvos apžvalga“.

Lietuviškasis bibliotekos rinkinys apima tokius teminius dalykus kaip kalbos išsaugojimas, tautos subūrimo jėgos, tautinis tapatumas ir liaudies švietimas, atskleidžia pagrindinius to laikotarpio leidybos tikslus. Rinkinyje yra ir grožinės literatūros. Tarp rašytojų ir švietėjų yra ne tik lietuvių, bet ir vengrų, lenkų, vokiečių ir net rusų autorių. Stebina skaitytojų troškimas susipažinti su pasaulio literatūra. Elementoriai, lietuvių kalbos gramatikos ir aritmetikos vadovėliai sudaro atskirą grupę. Šviečiamąją leidėjų veiklą rodo leidiniai, skirti esminiams astronomijos, fiziologijos, medicinos, istorijos, geografijos ir zoologijos mokslų principams. Dvasinio ir ūkinio lietuvių liaudies gyvenimo poreikis tenkino žemės ūkio ir bitininkystės knygelės, kalendoriai ir maldaknygės.

Daugeliu atveju aptariami leidiniai turi papildomų knygotyrynės vertės bruožų: antspaudų, išpaudų, dovanojimo įrašų, ekslibrisų, superekslibrisų, marginalijų, specialių įdėklų, kurie didina šių leidinių vertę.

Įteikta 2008 m. gruodžio mėn.